

Hearings	<p>24. (1) In addition to hearings that a board is authorized or required to hold under this Act, a board may conduct any hearings that it considers to be desirable for the purpose of carrying out any of its functions.</p>	<p>24. (1) L'office peut tenir, outre les enquêtes dont la tenue est prévue par la présente loi, celles qu'il estime utiles à l'exercice de ses attributions.</p>	Enquêtes
Coordination	<p>(2) Subject to this Act, the boards shall coordinate their respective hearings in order to avoid duplication.</p>	<p>(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les offices veillent à coordonner leurs enquêtes de manière à éviter le double emploi.</p>	5 Coordination
Judicial powers of a board	<p>25. In proceedings before a board established under Part III, IV or V, the board has the powers, rights and privileges of a superior court with respect to the attendance and examination of witnesses and the production and inspection of documents.</p>	<p>25. L'office constitué en vertu des parties III, IV ou V a, pour la comparution et l'interrogatoire des témoins ainsi que la production et l'examen des documents, dans le cadre des affaires dont il est saisi, les pouvoirs d'une juridiction supérieure.</p>	10 Pouvoirs généraux
<p><i>Financial Provisions</i></p>			
Annual budget	<p>26. (1) A board shall in each year submit for the consideration of the federal Minister an operating budget for the following fiscal year.</p>	<p>26. (1) L'office établit annuellement un budget de fonctionnement pour l'exercice suivant et le soumet à l'examen du ministre fédéral.</p>	15 Budget annuel
Accounts	<p>(2) A board shall maintain books of account and related records in accordance with accounting principles recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants or its successor.</p>	<p>(2) Il tient les documents comptables nécessaires en conformité avec les principes recommandés en la matière par l'Institut canadien des comptables agréés ou tout organisme lui succédant.</p>	20 Documents comptables
Consolidated financial statements	<p>(3) A board shall annually prepare consolidated financial statements in accordance with the accounting principles referred to in subsection (2) and shall include in them such supporting information or statements as are required.</p>	<p>(3) Il établit annuellement, en conformité avec les mêmes principes, des états financiers consolidés; il y inclut tout renseignement ou document nécessaire à l'appui de ceux-ci.</p>	25 États financiers consolidés
Audit	<p>(4) The accounts, financial statements and financial transactions of a board may be audited by the Auditor General of Canada, who shall make a report of the audit to the board, which shall transmit the report to the federal Minister.</p>	<p>(4) Le vérificateur général du Canada peut vérifier les comptes, états financiers et opérations financières de l'office. Le cas échéant, il lui présente son rapport, qui est transmis au ministre fédéral.</p>	30 Vérification
Funding	<p>(5) The federal Minister may establish funding arrangements with each board specifying the manner in which funding will be made available pursuant to a budget approved by the federal Minister.</p>	<p>(5) Le ministre fédéral peut conclure avec l'office une entente concernant son financement et précisant les modalités de versement des sommes prévues par le budget qu'il a approuvé.</p>	35 Financement
Payment of fees	<p>27. Fees paid pursuant to any provision of this Act or the regulations shall be deposited to the credit of the Receiver General.</p>	<p>27. Les droits exigibles au titre de la présente loi ou des règlements sont versés au crédit du receveur général.</p>	40 Versement au Trésor